

GLOSSAIRE/GLOSSAR

**Vol à voile / Deltaplane /
Parapente
Segelfliegen /
Drachenfliegen /
Gleitschirmfliegen**

*Français – allemand Französisch – Deutsch
Allemand – français Deutsch – Französisch*



Office franco-allemand pour la Jeunesse
51, rue de l'Amiral-Mouchez · 75013 Paris
☎ 01.40.78.18.18 · Télécopie: 01.40.78.18.88
www.ofaj.org

Deutsch-Französisches Jugendwerk
Molkenmarkt 1 · 10179 Berlin
☎ 030/288 757-0 · Telefax 030/288 757-88
www.dfjw.org



**Office franco-allemand pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches Jugendwerk**

Vol à voile / Deltaplane / Parapente Segelfliegen / Drachenfliegen / Gleitschirmfliegen

Rédaction / Redaktion

Margit Grüner

Ursula Metz

Robert Lacroix

en liaison avec
in Verbindung mit

Oberstdorfer Drachen- und Gleitschirmflieger e.V.
Ecole Ailes Libres Auvergne-Limousin

Office franco-allemand pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches Jugendwerk

Préface

Les dictionnaires spécialisés, résultats de recherches scientifiques exhaustives, sont par là-même des outils indispensables au traducteur et à l'interprète qui, eux, connaissent toutes les règles morphologiques et syntaxiques de la langue d'arrivée et extraient de ces ouvrages de référence uniquement les dénominations et descriptions exactes d'objets ou d'actions. Or, ces dictionnaires s'avèrent souvent inutilisables dans les situations concrètes de communication vécues par des personnes de culture et de langue différentes. C'est la raison pour laquelle nous avons conçu les „Glossaires pour les échanges franco allemands“ à partir d'observations et d'expériences faites dans des rencontres franco-allemandes.

Il est apparu, en effet, qu'il y a peu de participants aux échanges qui disposent en langue étrangère de connaissances suffisantes pour pouvoir communiquer de manière satisfaisante en ayant recours à un vocabulaire purement descriptif tel que celui fourni, par exemple, par les „Dictionnaires en images“. Ces participants ont moins besoin d'une longue liste de termes spécialisés que de quelques techniques de base pour poser des questions et s'enquérir des précisions nécessaires dans une situation donnée. L'enseignement et l'apprentissage de ces techniques fondamentales sont au centre de la préparation linguistique des participants aux échanges et de l'„animation linguistique“ qui aide à résoudre les difficultés de communication pendant la rencontre. Les glossaires sont conçus pour compléter cet entraînement par l'introduction du vocabulaire spécialisé.

Dans cette collection de glossaires, nous avons limité à 350-400 mots (entrées principales) le vocabulaire spécialisé concernant des professions, des sports, des activités de loisirs, etc.; nous y avons fait figurer les verbes et autres catégories de mots indispensables à l'emploi correct des substantifs. Au vocabulaire de base s'ajoute un nombre sensiblement égal d'entrées secondaires, c'est-à-dire de dérivés, de mots composés, d'exemples contextualisés.

L'utilisation efficace des glossaires comme supports linguistiques présuppose une certaine connaissance de la langue acquise au

cours d'un travail régulier d'une à deux années à l'école ou dans le cadre de la formation permanente des adultes: elle exige, en d'autres termes, la maîtrise d'un corpus fondamental de verbes, de substantifs, d'adjectifs d'un usage très fréquent dans la langue quotidienne ainsi que des notions de base en morphologie et en syntaxe. Cependant, nous avons mentionné les phénomènes de langage qui présentent des difficultés particulières (pluriels et participes passés irréguliers, verbes pronominaux ayant un sens différent dans les deux langues, prépositions liées à l'emploi de certains verbes, particularités du féminin de l'adjectif français, etc.). Par contre, dans tous les cas où il existe une terminologie internationale imposée dans plusieurs langues (par exemple pour les désignations des couleurs en philatélie), nous n'avons pas jugé utile d'en faire mention dans ces glossaires car elle est en principe connue des utilisateurs.

Les auteurs et les responsables de la collection remercient les nombreuses personnes, associations, fédérations, chambres professionnelles, etc. qui ont par leurs conseils contribué à l'élaboration des glossaires. Les praticiens des échanges franco-allemands — les participants des rencontres comme les animateurs et les dirigeants — sont invités à faire part de leurs observations et à apporter les compléments nécessaires, afin que cette collection de glossaires atteigne les objectifs qu'elle s'est fixés en devenant l'instrument d'une meilleure compréhension entre Français et Allemands.

Vorwort

Die Fachwörterbücher, die für zahlreiche Tätigkeitsbereiche und Wissensgebiete existieren, sind aufgrund ihres Umfangs und der zumeist angestrebten, wissenschaftlich begründeten Vollständigkeit zweifellos unersetzliche Hilfsmittel für den professionellen Übersetzer und Dolmetscher; er beherrscht alle morphologischen und syntaktischen Regeln der Fremdsprache und entnimmt den Nachschlagewerken nur präzisierende Bezeichnungen und Beschreibungen von Gegenständen oder Vorgängen. Für die Benutzung in konkreten Erlebnis- und Kommunikationssituationen zwischen Angehörigen verschiedener Kulturen und Sprachen erweisen sie sich jedoch häufig als ungeeignet. Die „Glossare für den deutsch-französischen Austausch“ gehen daher von Beobachtungen und Erfahrungen aus, die die Praxis der deutsch-französischen Begegnung täglich bestätigt.

Wie sich gezeigt hat, verfügen nur wenige Austauschteilnehmer über soweit gesicherte Fremdsprachenkenntnisse, daß sie sich bereits mit Hilfe eines reinen Bezeichnungsvokabulars, wie es z. B. „Bilderwörterbücher“ bereitstellen, hinreichend verständigen könnten. Viel wichtiger als ein weit differenziertes Fachvokabular ist für sie die Beherrschung einiger grundlegender Techniken des „Nachfragens“, um im gegebenen situativen Kontext eine Präzisierung erbitten zu können. Bei der sprachlichen Vorbereitung von Austauschteilnehmern oder bei der Aufarbeitung von Kommunikationsschwierigkeiten während einer Begegnung („animation linguistique“) muß daher auf die Vermittlung und Einübung solcher Fragetechniken besonderer Wert gelegt werden. Die Glossare sind so konzipiert, daß diese Vorbereitung unter Einbeziehung des jeweiligen Fachwortschatzes erfolgen kann.

Für alle in dieser Glossarreihe behandelten Berufe, Sportarten, Freizeitbeschäftigungen u. a. wurde daher der Fachwortschatz im engeren Sinn auf 350-400 Wörter (Haupteinträge) begrenzt; mit aufgenommen wurden Verben und andere Wortarten, die eine situationsadäquate Verwendung von Substantiven überhaupt erst ermöglichen. Das Grundvokabular wurde jeweils durch eine etwa

gleiche Anzahl von Nebeneinträgen — Ableitungen, Zusammenstellungen, Beispiele für die Kontextualisierung usw. — ergänzt.

Die optimale Benutzung der Glossare als Vokabelhilfen setzt sprachliche Vorkenntnisse voraus, die bei einer regelmäßigen Beschäftigung mit der Fremdsprache in der Schule oder Erwachsenenbildung innerhalb von 1-2 Jahren erworben werden können: die Kenntnis eines Grundbestandes hochfrequenter Verben, Substantive, Adjektive der Alltagssprache sowie der Grundbegriffe der Morphologie und Syntax. Erscheinungen, die erfahrungsgemäß besondere Schwierigkeiten bereiten (Unregelmäßigkeiten der Bildung des Plurals und des Partizip Perfekts, reflexive Verbformen mit unterschiedlicher Bedeutung in beiden Sprachen, Verben mit präpositionalem Objekt, Besonderheiten der femininen Form des französischen Adjektivs, usw.) sind jeweils angeführt. In allen Fällen, wo in verschiedenen Sprachen eine international verbindliche Terminologie existiert (z. B. Farbbezeichnungen in der Philatelie), deren Kenntnis beim Benutzer eines Glossars vorausgesetzt werden kann, wurde dagegen auf die Eintragung der entsprechenden Einzelwörter verzichtet.

Autoren und Herausgeber danken den zahlreichen Einzelpersonen, Vereinen, Verbänden, Kammern u. dgl., die bei der Erarbeitung der Glossare beratend mitgewirkt haben. Die Praktiker des deutsch-französischen Austauschs — Begegnungsteilnehmer wie Verantwortliche — sind aufgefordert, mit Hinweisen und Ergänzungen dazu beizutragen, daß die Reihe ihren Zweck als Mittel zur besseren Verständigung zwischen Franzosen und Deutschen erfüllt.

Glossaires pour les échanges franco-allemands Glossare für den deutsch-französischen Austausch

Sous la direction de / unter der Leitung von:
Fritz Kerndter

Rédaction lexicographique / Lexikographische Endredaktion:
Petra Timpe

Coordination des manuscrits / Koordinierung der Manuskripte:
Annie Viale

en liaison avec de nombreuses associations de jeunesse et d'éducation populaire, chambres professionnelles, fédérations et associations sportives, etc. en France et en Allemagne.

in Verbindung mit zahlreichen Verbänden der Jugend- und Erwachsenenbildung, Kammern, Fachverbänden, Sportvereinen u. a., in Deutschland und Frankreich.

Série Activités sportives/Reihe Sportarten

Déjà parus/Bereits erschienen

Basket/Basketball

Cyclisme-Cyclotourisme/Radsport-Radwandern

Athlétisme/Leichtathletik

Série Métiers et secteurs d'activités/ Reihe Berufe und Erwerbszweige

Série Activités de loisirs/Reihe Freizeitbeschäftigungen

Série Enseignement et formation/Reihe Erziehungs- und Bildungswesen

Série Agriculture/Reihe Landwirtschaft

Listes des titres disponibles à l'OFAJ

Liste der erhältlichen Titel beim DFJW

Remarques préliminaires

Ce glossaire présente du vocabulaire sur le vol à voile, le deltaplane et le parapente.

Dans les deux parties du glossaire, les entrées valables uniquement pour un ou deux secteurs sont précédées des abréviations suivantes:

deltaplane	= d	Drachenfliegen	= d
parapente	= p	Gleitschirmfliegen	= g
vol à voile	= v	Segelfliegen	= s

Les termes généraux et ceux concernant les trois secteurs ne sont précédés d'aucune abréviation.

Les expressions familières sont suivies de [fam].

Vorbemerkung

Das Glossarheft soll Einträge zu den Bereichen Segelflug, Drachenfliegen, Gleitschirmfliegen beinhalten.

In beiden Teilen des Glossars sind allgemeine Einträge oder solche, die für alle drei Bereiche gelten, nicht gesondert gekennzeichnet. Einträge, die nur für einen oder für zwei Bereiche gelten, sind markiert. In dieser Vorlage finden sich in beiden Teilen des Glossars folgende Markierungen:

Drachenfliegen	= d	deltaplane	= d
Gleitschirmfliegen	= g	parapente	= p
Segelfliegen	= s	vol à voile	= v

Umgangssprachliche Ausdrücke sind durch [fam] gekennzeichnet.

Vol à voile / Deltaplane / Parapente Segelfliegen / Drachenfliegen / Gleitschirmfliegen Français / Allemand Französisch / Deutsch

A

<i>dv</i>	abattée <i>f</i>	Abkippen <i>n</i>
	accélérer accélération <i>f</i>	beschleunigen Beschleunigung <i>f</i>
<i>d</i>	accrocher	einhängen
<i>v</i>	accrocher le câble	einklinken
	aérien ,-ne	Luft-
	droit <i>m</i> aérien	Luftrecht <i>n</i>
	espace <i>m</i> aérien	Luftraum <i>m</i>
	aérodrome <i>m</i>	Flugplatz <i>m</i>
	aérodynamique <i>f</i>	Aerodynamik <i>f</i>
<i>v</i>	aérofrein <i>m</i>	Landeklappen <i>f</i>
	aérofreins rentrés	Landeklappen eingefahren
	aérofreins sortis	Landeklappen ausgefahren
	aérofreins verrouillés	Landeklappen verriegelt
<i>v</i>	commande <i>f</i> d'aérofreins	Klappenhebel <i>m</i>
<i>v</i>	volet <i>m</i> d'aérofrein	Bremsklappe
<i>dp</i>	aéronef <i>m</i>	Luftfahrzeug <i>n</i>
	aider qn à faire qc	jdm helfen etw zu tun
<i>d</i>	aile ¹ <i>f</i>	Fläche <i>f</i>
<i>v</i>	aile ²	Flügel <i>m</i> , Tragflügel
<i>dp</i>	aile ³	Vogel <i>m</i> [fam]
<i>dp</i>	mettre l'aile dans sa housse	zusammenpacken
<i>dp</i>	plier l'aile	zusammenfalten
<i>dp</i>	aile de compétition	Wettbewerbsgerät <i>n</i>
<i>d</i>	aile delta <i>cf</i> delta(plane)	Drachen <i>m</i> , Hängegleiter <i>m</i>
<i>d</i>	aile double surface	Doppelsegelgerät <i>n</i>
<i>d</i>	aile grands vols	Hochleistungsdrachen
<i>dv</i>	aile rigide <i>cf</i> fledge	Gleitflugzeug <i>n</i> , starres Luftfahrzeug <i>n</i>

A

<i>d</i>	aile semi-rigide	Hängegleiter, halbstarres Luftfahrzeug
<i>p</i>	aile souple	Paraglider <i>m</i> , nicht starres Luftfahrzeug
	aile standard	Standarddrachen <i>m</i>
<i>dp</i>	aile volante <i>cf</i> planeur ultra-léger, P.U.L.	Hänge- und Paraglider <i>m</i> [Oberbegriff]
<i>d</i>	bouts <i>m/pl</i> de l'aile	Segelenden <i>n/pl</i>
<i>v</i>	aileron <i>m</i>	Querruder <i>n</i>
	air <i>m</i>	Luft <i>f</i>
	avoir le mal de l'air	flugkrank sein
<i>d</i>	aire <i>f</i> aménagée	Aufbauplatz <i>m</i>
<i>dp</i>	allongement <i>m</i>	Flügelstreckung <i>f</i>
	altimètre <i>m</i>	Höhenmesser <i>m</i>
	altitude <i>f</i> <i>cf</i> hauteur	Höhe <i>f</i>
	prendre de l'altitude	Höhe gewinnen od machen
	perdre de l'altitude	Höhe verlieren
	altitude de vol	Flughöhe
	gain <i>m</i> d'altitude	Höhengewinn <i>m</i>
	perte <i>m</i> d'altitude	Höhenverlust <i>m</i>
	vent <i>m</i> en altitude	Höhenwind <i>m</i>
	vol <i>m</i> en altitude	Höhenflug <i>m</i>
<i>p</i>	alvéole <i>f</i>	Kammer <i>f</i> , Kanal <i>m</i>
	ambulance <i>f</i> <i>cf</i> SAMU	Krankenwagen <i>m</i> , SANKA <i>m</i>
	anémomètre <i>m</i>	Windmesser <i>m</i>
<i>d</i>	angle <i>m</i> d'attaque <i>ou</i> angle de nez	Nasenwinkel <i>m</i>
<i>dv</i>	angle d'incidence	Anstellwinkel
	angle de plané	Gleitwinkel

	appareil <i>m</i>	Fluggerät <i>n</i>
	approche <i>f</i> (d'atterrissage)	Landeanflug <i>m</i>
	arrivée <i>f</i> <i>cf</i> finale	Endanflug <i>m</i>
<i>dv</i>	arrondir <i>cf</i> cabrer ¹	abfangen
	ascendance <i>f</i> dynamique centrer une ascendance ascendance thermique	dynamischer Hangaufwind <i>m</i> einen Aufwind zentrieren thermischer Aufwind
	ascenseur <i>m</i> [<i>fam</i>] <i>cf</i> colonne thermique, pompe	Bart <i>m</i> , Themikschlauch <i>m</i>
	assurance <i>f</i> responsabilité civile attestation <i>f</i> d'assurance	Haftpflichtversicherung <i>f</i> Versicherungskarte <i>f</i>
	atmosphère <i>f</i> stable atmosphère instable	stabile Wetterlage <i>f</i> instabile Wetterlage
	attacher	befestigen
<i>v</i>	attacher les ceintures <i>cf</i> boucler les ceintures	sich anschnallen
	atterrir <i>cf</i> se poser atterrir face au vent atterrir vent arrière atterrir en campagne <i>cf</i> se vacher	landen gegen den Wind landen mit Rückenwind landen außenlanden
<i>p</i>	atterrir en roulé-boulé	bei der Landung abrollen
	atterrissage <i>m</i> ou atterro <i>m</i> [<i>fam</i>]	Landung <i>f</i>
<i>d</i>	cabaner à l'atterrissage	den Drachen auf die Nase setzen
<i>dp</i>	atterrissage au sommet atterrissage d'urgence atterrissage dans l'eau	Topplandung Notlandung Wasserlandung

	badin <i>m</i>	Fahrtmesser <i>m</i>
	balancer balancement <i>m</i>	pendeln Pendelbewegung <i>f</i>
<i>v</i>	ballasts <i>m/pl</i>	Wasserballast <i>m</i>
	barbules <i>f/pl</i>	Wolkenuntergrenze <i>f</i>
	barographe <i>m</i>	Barograph <i>m</i>
<i>d</i>	barre <i>f</i> de contrôle ou barre de pilotage tirer sur la barre de contrôle	Basis <i>f</i> , Steuerbügel <i>m</i> den Steuerbügel ziehen
	barrette <i>f</i> de poitrine	Brustgurt <i>m</i>
	base <i>f</i> des nuages <i>cf</i> plafond	Basis <i>f</i> [<i>Wolkendecke</i>]
<i>v</i>	béquille <i>f</i> <i>cf</i> patin de queue	Schwanzsporn <i>m</i>
<i>v</i>	biplace <i>m</i> <i>cf</i> planeur biplace	Doppelsitzer <i>m</i>
<i>dp</i>	bord <i>m</i> d'attaque ¹	Anströmkante <i>f</i> , Eintrittskante
<i>v</i>	bord d'attaque ²	Nasenleiste <i>f</i>
<i>p</i>	bord de fuite ¹	Austrittskante
<i>v</i>	bord de fuite ²	Endleiste
	boucler les ceintures <i>cf</i> attacher les ceintures	sich anschnallen
<i>d</i>	bouts <i>m/pl</i> de l'aile	Segelenden <i>n/pl</i>
<i>v</i>	branchement <i>m</i> <i>cf</i> raccord	Kupplung <i>f</i>
	brise <i>f</i> brise descendante brise montante brise de mer brise de pente	Brise <i>f</i> absinkender Lokalwind <i>m</i> aufsteigender Lokalwind Seewind Bergwind

	atterrissage dans les arbres atterrissage de précision atterrissage en campagne atterrissage en pente point <i>m</i> d'atterrissage terrain <i>m</i> d'atterrissage	Baumlandung Ziellandung Außenlandung Hanglandung Landepunkt <i>m</i> , Ziel <i>n</i> Landeplatz <i>m</i>
	attestation <i>f</i> d'assurance	Versicherungskarte <i>f</i>
	autorotation <i>f</i> <i>cf</i> vrille	Trudeln <i>n</i>
	aviateur <i>m</i>	Pilot <i>m</i>
<i>v</i>	avion ¹ <i>m</i> avion ²	Flugzeug <i>n</i> Motorflugzeug Schleppflugzeug
<i>vd</i>	avion remorqueur	
	axe <i>m</i> axe de lacet tourner autour de l'axe de lacet axe de rotation axe de roulis tourner autour de l'axe de roulis axe de tangage tourner autour de l'axe de tangage	Achse <i>f</i> Hochachse um die Hochachse drehen, gieren Drehachse Längsachse um die Längsachse drehen, rollen Querachse um die Querachse drehen, nicken

	brise de terre brise de vallée	Landwind Talwind
	brouillard <i>m</i> il fait du brouillard par temps de brouillard brouillard épais nappes <i>f/pl</i> de brouillard	Nebel <i>m</i> es ist neblig bei nebligem Wetter dichter Nebel Nebelschwaden <i>m/pl</i>
	brumeux ,-se	neblig
	bulle <i>f</i> d'air chaud ou bulle thermique	Luftblase <i>f</i>

	cabaner à l'atterrissage	den Drachen auf die Nase setzen
	câble <i>m cf</i> hauban	Stahlseil <i>n</i>
<i>vd</i>	câble de remorquage	Schleppeil
	cassure <i>f</i> du câble	Seilriß <i>m</i>
<i>dv</i>	cabrer ¹ <i>cf</i> arrondir	abfangen
<i>v</i>	cabrer ²	hochziehen
<i>d</i>	cabrer ³	die Nase heben
<i>p</i>	caisson <i>m</i>	Zelle <i>f</i>
<i>p</i>	calage <i>m</i>	Trimmung <i>f</i>
<i>dv</i>	capoter <i>cf</i> se crasher, s'écraser, se planter	abstürzen, bruchlanden
	cas m d'urgence	Notfall <i>m</i>
	casque <i>m</i>	Helm <i>m</i>
	mettre le casque	den Helm aufsetzen
	cassure <i>f</i>	Bruch <i>m</i> , Bruchlandung <i>f</i>
	cassure du câble	Seilriß <i>m</i>
<i>v</i>	ceinture f de sécurité	Anschnallgurt <i>m</i>
<i>v</i>	attacher les ceintures ou boucler les ceintures	sich anschnallen
	ceinture ventrale	Bauchgurt
	centrer	zentrieren
	centre m de gravité	Schwerpunkt <i>m</i>
<i>dp</i>	certificat m de navigabilité	Gütesiegel <i>n</i>
	championnat <i>m</i>	Meisterschaft <i>f</i>
	charge f alaire	Flächenbelastung <i>f</i>
	check-list <i>f</i>	Check-Liste <i>f</i>

	chute <i>f</i>	Absturz <i>m</i> , Sturz
	cime <i>f cf</i> sommet	Gipfel <i>m</i>
<i>dp</i>	circuit m en triangle	Dreiecksflug <i>m</i>
	circuit sur la campagne <i>cf</i> vol sur la campagne, cross-country	Überlandflug <i>m</i>
	club <i>m</i>	Verein <i>m</i>
<i>v</i>	club de vol à voile	Segelflugverein
<i>dp</i>	club de vol libre	Hänge- und Paragleiterverein
	code m de l'aviation civile	Zivilflugverkehrsgesetz <i>n</i>
	colline <i>f</i>	Hügel <i>m</i>
	collision <i>f</i>	Zusammenstoß <i>m</i>
	avoir une collision avec qn	mit jdm zusammenstoßen
	colonne f thermique <i>cf</i> pompe ascenseur	Thermikschlauch <i>m</i> , Bart <i>m</i>
	colonne d'air ascendant <i>cf</i> vent ascendant	Aufwind <i>m</i>
	colonne d'air descendant <i>cf</i> vent descendant	Abwind
<i>v</i>	commandant m de bord	verantwortlicher Pilot <i>m</i>
<i>v</i>	commande <i>f cf</i> gouverne	Steuerung <i>f</i> , Ruder <i>n</i>
<i>v</i>	commande d'aérofreins	Clappenhebel <i>m</i>
<i>v</i>	commande de direction	Seitensteuerung
<i>v</i>	commande de gauchissement	Quersteuerung
<i>v</i>	commande de profondeur	Höhensteuerung
<i>v</i>	commandes <i>f/pl</i>	Ruderanschlüsse <i>m/pl</i>
	bloquer les commandes	die Ruderanschlüsse sichern

<i>v</i>	conjugaison <i>f</i> des commandes	gleichzeitiges Einleiten <i>n</i> von Quer- und Seitenruder
	communication <i>f</i>	Funk <i>m</i>
	compas <i>m</i>	Kompaß <i>m</i>
<i>v</i>	compensateur m de profondeur <i>cf</i> tab	Höhenrudertrimmung <i>f</i>
<i>v</i>	régler le compensateur	trimmen
	compétition <i>f</i>	Wettbewerb <i>m</i>
	conditions f/pl météorologiques	Wetterbedingungen <i>f/pl</i>
<i>v</i>	conjugaison f des commandes	gleichzeitiges Einleiten <i>n</i> von Quer- und Seitenruder
	corde <i>f</i>	Leine <i>f</i> , Seil <i>n</i>
	côté <i>m</i>	Seite <i>f</i>
	côté au vent	Leeseite
	côté sous le vent	Luvseite
	coucher m du soleil	Sonnenuntergang <i>m</i>
<i>dp</i>	course f d'envol	Startsprint <i>m</i>
<i>dv</i>	se crasher <i>cf</i> capoter, s'écraser, se planter	abstürzen, bruchlanden
	crête <i>f</i>	Grat <i>m</i>
	croisière <i>f cf</i> vol de distance, vol de cross	Streckenflug <i>m</i>
	Croix-Rouge <i>f</i>	Rotes Kreuz <i>n</i>
	cross-country <i>m cf</i> circuit sur la campagne, vol sur la campagne	Überlandflug <i>m</i>

<i>p</i>	cross-ports <i>m/pl</i>	Ausgleichsöffnungen <i>f/pl</i>
<i>dp</i>	cuissardes <i>f/pl</i>	Beinschlaufen <i>f/pl</i>
	cumulus <i>m</i>	Cumuluswolke <i>f</i>

danger <i>m de mort</i>	Lebensgefahr <i>f</i>
<i>v</i> débattement <i>m</i>	Ruderausschlag <i>m</i>
<i>v</i> déboucler	losschnallen
décélérer <i>cf</i> ralentir	verlangsamen
décélération <i>f cf</i> ralentissement	Verlangsamung <i>f</i> , negative Beschleunigung <i>f</i>
décoller <i>cf</i> démarrer	starten, abheben
décollage <i>m cf</i> envol décollage manqué <i>ou</i> décollage raté, décollage planté [<i>fam</i>] <i>cf</i> saut de puce	Start <i>m</i> , Abheben <i>n</i> Fehlstart <i>m</i>
<i>v</i> décollage remorqué <i>cf</i> remorquage	Flugzeugschlepp <i>m</i>
décollage au treuil	Windenstart <i>m</i>
terrain <i>m</i> de décollage	Startplatz <i>m</i>
vitesse <i>f</i> de décollage	Startgeschwindigkeit <i>f</i>
<i>d</i> décrocher	aushängen
décrochage <i>m</i>	Strömungsabriß <i>m</i>
décrochage dynamique	dynamischer Strömungsabriß
décrochage statique	statischer Strömungsabriß
dégâts <i>m/pl cf</i> dommages	Schaden <i>m</i>
<i>p</i> se dégonfler	zusammenfallen
<i>p</i> dégonflage <i>m</i>	Zusammenfallen <i>n</i>
<i>d</i> delta(plane) <i>m cf</i> aile delta faire du deltaplane <i>cf</i> piloter un deltaplane	Drachen <i>m</i> , Hängegleiter <i>m</i> drachenfliegen
<i>d</i> deltiste <i>m [fam] cf</i> libériste, pilote de delta(plane)	Drachenflieger <i>m</i> , Hängegleiter-pilot <i>m</i>
démarrer <i>cf</i> décoller	starten, abheben

<i>dv</i> démonter	abbauen
<i>v</i> démonter l'aile d'un planeur	den Flügel eines Segelfluggzeugs abbauen
<i>v</i> démonter un planeur	ein Segelflugzeug abrüsten
<i>dv</i> démontage <i>m</i>	Abbau <i>m</i>
<i>dv</i> démontage des ailes	Abbau der Flügel
départ <i>m au treuil</i>	Winden-Schlepp <i>m</i>
<i>p</i> déplier <i>cf</i> déployer	auseinanderfalten, ausbreiten
<i>p</i> déployer <i>cf</i> déplier déployer l'aile delta	ausbreiten, auseinanderfalten den Drachen ausbreiten
<i>v</i> déraper <i>cf</i> glisser, voler en crabe	slippen, schieben
dériver	abdriften
dérive ¹ <i>f</i>	Abdrift <i>f</i>
corriger la dérive	vorhalten
<i>v</i> dérive ²	Seitenflosse <i>f</i>
<i>v</i> désaxer	ausbrechen
descendre	sinken
descente <i>f</i>	Sinkflug <i>m</i>
direction <i>f</i>	Richtung <i>f</i>
direction du vent	Windrichtung
<i>v</i> commande <i>f</i> de direction	Seitensteuerung <i>f</i>
<i>v</i> gouverne <i>f</i> de direction	Seitenruder <i>n</i>
distance <i>f</i>	Abstand <i>m</i> , Strecke <i>f</i>
distance de sécurité	Sicherheitsabstand <i>m</i>
tenir la distance de sécurité	den Sicherheitsabstand halten

dommages <i>m/pl cf</i> dégâts	Schaden <i>m</i>
dommages matériels	Materialschaden
dommages physiques	Personenschaden
droit <i>m aérien</i>	Luftrecht <i>n</i>

école <i>f de pilotage</i>	Flugschule <i>f</i>
écoulement <i>m turbulent</i>	Verwirbelung <i>f</i>
<i>dv</i> s' écraser <i>cf</i> capoter, se crasher, se planter	abstürzen, bruchlanden
effet <i>m de foehn</i>	Föhn <i>m</i>
effet de sol	Bodeneffekt <i>m</i>
s' égarer <i>cf</i> se perdre	sich verfliegen
<i>p</i> élévateurs <i>m/pl</i>	Tragegurte <i>m/pl</i>
élévateurs arrières	hintere Tragegurte
élévateurs avants	vordere Tragegurte
élève <i>m pilote cf</i> stagiaire	Flugschüler <i>m</i>
émetteur-récepteur <i>m cf</i> v.h.f., poste-radio	Funkgerät <i>n</i>
<i>v</i> empennage <i>m</i>	Leitwerk <i>n</i>
<i>v</i> empennage horizontal	Höhenleitwerk
<i>v</i> empennage monobloc	Pendelleitwerk
<i>v</i> empennage vertical	Seitenleitwerk
<i>v</i> emplanture <i>f</i>	Flügelwurzel <i>f</i>
s' enfoncer	abtauchen
entretenir	warten
entretien <i>m</i>	Wartung <i>f</i>
envergure <i>f</i>	Spannweite <i>f</i>
envol <i>m cf</i> décollage	Start <i>m</i> , Abheben <i>n</i>
<i>dp</i> course <i>f</i> d'envol	Startsprint <i>m</i>
<i>dp</i> vitesse <i>f</i> d'envol	Anlaufgeschwindigkeit <i>f</i>
espace <i>m aérien</i>	Luftraum <i>m</i>
<i>dp</i> extrados <i>m</i>	Obersegel <i>n</i> , Oberseite <i>f</i> , Segeloberseite

F

	falaise <i>f</i>	Klippe <i>f</i>
dp	fédération <i>f</i> de vol libre Fédération Française de Vol Libre, FFVL <i>f</i>	Hänge- und Paragleiterverband <i>m</i> [Französischer Hängeleiterverband]
v	fiche <i>f</i> de navigabilité <i>cf</i> manuel de vol	Flug- und Betriebshandbuch <i>n</i>
	fil <i>m</i> de laine	Wollfaden <i>m</i>
	finale <i>f</i> <i>cf</i> arrivée	Endanflug <i>m</i>
	finesse <i>f</i>	Gleitzahl <i>f</i>
dv	fledge <i>m</i> <i>cf</i> aile rigide	starres Luftfahrzeug <i>n</i> , Gleitflugzeug <i>n</i>
	force <i>f</i> du vent	Windstärke <i>f</i>
	formation <i>f</i> au pilotage	Flugausbildung <i>f</i>
	freiner	bremsen
p	frein <i>m</i> régler les freins	Bremsleine <i>f</i> , Steuerleine die Steuerleinen einstellen
v	frein de roue	Radbremse <i>f</i>
	front <i>m</i> front chaud front froid	Wetterfront <i>f</i> Warmfront Kaltluftfront
v	fuselage <i>m</i>	Rumpf <i>m</i>

26

H

v	hangar <i>m</i>	Halle <i>f</i>
dp	harnais <i>m</i>	Gurtzeug <i>n</i>
d	harnais couché	Liegeschürze <i>f</i>
d	harnais intégral	Integralgurt <i>m</i>
dp	harnais sellette <i>cf</i> sellette	Sitzgurt
	hauban <i>m</i> <i>cf</i> câble	Stahlseil <i>n</i>
d	haubans inférieurs	Unterverspannung <i>f</i> , Unterrigg <i>n</i>
d	haubans supérieurs	Oberverspannung, Oberrigg
	haut hauteur <i>f</i> <i>cf</i> altitude	hoch Höhe <i>f</i>
v	heures <i>f/pl</i> de vol solo	Alleinflugzeit <i>f</i>
dp	housse <i>f</i> aile <i>cf</i> sac parapente	Packsack <i>m</i>

28

G

	gain <i>m</i> d'altitude	Höhengewinn <i>m</i>
v	glisser <i>cf</i> dérapier, voler en crabe	slippen, schieben
v	glissade <i>f</i>	Slip <i>m</i>
v	gouverne <i>f</i> <i>cf</i> commande	Ruder <i>n</i> , Steuerung <i>f</i>
v	ramener la gouverne	das Ruder zurücknehmen
v	gouverne de direction	Seitenruder
v	gouverne de profondeur	Höhenruder

27

I

	immatriculation <i>f</i>	Kernzeichen <i>n</i>
	impact <i>m</i> au sol <i>cf</i> touche	Bodenberührung <i>f</i> , Aufsetzen <i>n</i>
	inclinaison <i>f</i>	Querneigung <i>f</i> , Schräglage <i>f</i>
	indicateur <i>m</i> de vitesse verticale <i>cf</i> vario(mètre)	Variometer <i>n</i>
	instructeur <i>m</i> <i>cf</i> moniteur	Fluglehrer <i>m</i>
	instrumentation <i>f</i>	Instrumente <i>n/pl</i>
p	intercaisson <i>m</i>	Zellzwischenwand <i>f</i>
v	intégration <i>f</i> (dans le circuit d'aérodrome)	Einordnen <i>n</i> (in die Platzrunde)
dp	intrados <i>m</i>	Untersegel <i>n</i> , Unterseite <i>f</i> , Segelunterseite
	inversion <i>f</i>	Inversion <i>f</i>

29

L

lacet <i>m</i>	Wendemoment <i>n</i> Wenderollmoment
lacet autour de l'axe de roulis	
lacet inverse	negatives Wendemoment
axe <i>m</i> de lacet	Hochachse <i>f</i>
<i>dp</i> larguer	ausklinken
<i>dp</i> largage <i>m</i>	Ausklinken <i>n</i>
<i>d</i> lattes <i>f/pl</i> de tension	Segellatten <i>f/pl</i>
lester <i>cf</i> trimmer	trimmen [<i>mit Gewicht</i>]
levier <i>m</i> de commande	Steuerhebel <i>m</i>
lever <i>m</i> du soleil	Sonnenaufgang <i>m</i>
liaison <i>f</i> radio	Funkverbindung <i>f</i>
<i>d</i> libériste <i>m</i> <i>cf</i> deltiste, pilote de delta(plane)	Drachenflieger <i>m</i> , Hängegleiter-pilot <i>m</i>
licence <i>f</i> (de pilote)	Luftfahrerschein <i>m</i> Funksprechzeugnis <i>n</i>
licence radio-communication	
ligne <i>f</i> de vol	Fluglinie <i>f</i>
limitation <i>f</i>	Beschränkung <i>f</i>

30

M

<i>d</i> mousqueton <i>m</i>	Karabiner <i>m</i>
accrocher le mousqueton	den Karabiner einhängen
décrocher le mousqueton	den Karabiner aushängen

32

M

<i>p</i> maillon <i>m</i>	Fangleinenschloß <i>n</i>
manche <i>f</i> à air	Windsack <i>m</i>
<i>v</i> manche <i>m</i> (à balai)	Betätigungshebel <i>m</i> , Steuerknüppel <i>m</i> den Steuerknüppel ziehen
tirer sur le manche	
<i>v</i> manuel <i>m</i> de vol <i>cf</i> fiche de navigabilité	Flug- und Betriebshandbuch <i>n</i>
<i>d</i> mât <i>m</i> supérieur	Turm <i>m</i>
météorologique <i>f</i>	Wetterkunde <i>f</i> Wetterberatung <i>f</i>
information <i>f</i> météorologique	
<i>d</i> mise <i>f</i> en drapeau	Flattersturz <i>m</i>
moniteur <i>m</i> <i>cf</i> instructeur	Fluglehrer <i>m</i>
monoplace <i>m</i> <i>cf</i> planeur monoplace	Einsitzer <i>m</i>
montagne <i>f</i>	Berg <i>m</i> , Gebirge <i>n</i>
monter ¹	steigen
montée <i>f</i>	Steigflug <i>m</i>
<i>dv</i> monter ²	aufbauen
monter l'aile d'un planeur	den Flügel eines Segelfluzugs aufbauen
<i>d</i> montage <i>m</i>	Aufbau <i>m</i>
montage des ailes	Aufbau der Flügel
<i>d</i> montants <i>m/pl</i>	Seitenrohre <i>n/pl</i>
<i>d</i> montants du trapèze	Trapezseitenrohre
<i>v</i> motoplaneur <i>m</i>	Motorsegler <i>m</i>

31

N

nappes <i>f/pl</i> de brouillard	Nebelschwaden <i>m/pl</i>
<i>p</i> nervure <i>f</i>	Zellwand <i>f</i>
<i>d</i> nez <i>m</i> de l'appareil	Nase <i>f</i>
nuage <i>m</i>	Wolke <i>f</i>
nuage orographique	orographische Wolke
nuage de rotor	Rotorwolke

33

obstacle <i>m</i> turbulence <i>f</i> d'obstacle	Hindernis <i>n</i> Lee-Turbulenz <i>f</i>
onde <i>f</i> vol <i>m</i> d'onde ondulette <i>f</i>	Welle <i>f</i> Wellenflug <i>m</i> kleine Welle <i>f</i>
orage <i>m</i>	Gewitter <i>n</i>
oxygène <i>m</i>	Sauerstoff <i>m</i>

panne <i>f</i>	Störung <i>f</i>
parachute <i>m</i> parachute de secours saut <i>m</i> en parachute toile <i>f</i> de parachute	Fallschirm <i>m</i> Hilfsschirm, Rettungsschirm Fallschirmsprung <i>m</i> Fallschirmtuch <i>n</i>
<i>p</i> parapente <i>m</i> <i>p</i> faire du parapente	Gleitschirm <i>m</i> , Gleitsegel <i>n</i> gleitschirmfliegen, gleitsegeln Packsack <i>m</i>
<i>dp</i> sac <i>m</i> parapente <i>cf</i> housse aile	Gleitschirmflieger <i>m</i> , Gleit- segler <i>m</i>
<i>p</i> parapentiste <i>m</i>	
<i>p</i> paraski <i>m</i>	Gleitski <i>m</i> , Paraski
<i>v</i> patin <i>m</i> <i>cf</i> ski <i>v</i> patin de queue <i>cf</i> béquille	Kufe <i>f</i> Schwanzsporn <i>m</i>
pente <i>f</i> pente-école <i>f</i> atterrissage <i>m</i> en pente brise <i>f</i> de pente vol <i>m</i> de pente <i>cf</i> vol dynamique	Hang <i>m</i> Schulhang Hanglandung <i>f</i> Bergwind <i>m</i> Hangflug <i>m</i> , Hangsegeln <i>n</i> , Soaren <i>n</i>
<i>se</i> perdre <i>cf</i> s'égarer perdre de l'altitude perte <i>m</i> d'altitude	sich verfliegen Höhe verlieren Höhenverlust <i>m</i>
pesanteur <i>f</i>	Gewichtskraft <i>f</i>
<i>d</i> pilote <i>m</i> de delta(plane) <i>cf</i> libériste, deltiste <i>v</i> pilote de planeur <i>cf</i> vélivole piloter <i>d</i> piloter un deltaplane <i>cf</i> faire du deltaplane	Drachenflieger <i>m</i> , Hängegleiter- pilot <i>m</i> Segelflieger <i>m</i> fliegen, steuern drachenfliegen

<i>d</i> pilotage <i>m</i> barre <i>f</i> de pilotage <i>cf</i> barre de contrôle	Fliegen <i>n</i> , Steuern <i>n</i> Basis <i>f</i> , Steuerbügel <i>m</i>
piquer	im Sturzflug nach unten gehen
plafond <i>m</i> <i>cf</i> base des nuages	Basis <i>f</i> [Wolkendecke]
<i>v</i> plan <i>m</i> fixe (horizontal) plan de vol	Höhen(ruder)flosse <i>f</i> Flugplan <i>m</i> , Flugauftrag <i>m</i>
<i>v</i> planche <i>f</i> de bord <i>cf</i> tableau de bord	Instrumentenbrett <i>n</i>
planer	schweben, gleiten
<i>v</i> planeur <i>m</i>	Segelflugzeug <i>n</i>
<i>v</i> planeur biplace <i>cf</i> biplace	Doppelsitzer <i>m</i>
<i>v</i> planeur monoplace <i>cf</i> monoplace	Einsitzer
<i>dp</i> planeur ultra-léger, P.U.L. <i>m</i> <i>cf</i> aile volante	Hänge- und Paragleiter <i>m</i> [Oberbegriff]
<i>dv</i> <i>se</i> planter [fam] <i>cf</i> capoter, se crasher, s'écraser	abstürzen, bruchlanden
<i>dp</i> plier l'aile	zusammenfalten
<i>v</i> pneu <i>m</i>	Reifen <i>m</i>
poids <i>m</i>	Gewicht <i>n</i>
<i>p</i> poignée <i>f</i> de commande <i>v</i> poignée de frein	Steuerschlaufe <i>f</i> Bremsschlaufe
<i>d</i> point <i>m</i> d'attache point d'atterrissage point de rosée point de virage	Steuerbügelhalterung <i>f</i> Landepunkt <i>m</i> , Ziel <i>n</i> Taupunkt Wendepunkt

pompe <i>f</i> [fam] <i>cf</i> colonne thermique, ascenseur enrouler la pompe [fam]	Bart <i>m</i> , Thermikschlauch <i>m</i> sich in der Thermik hoch- schrauben
portance <i>f</i> <i>se</i> poser <i>cf</i> atterrir	Auftrieb <i>m</i> landen
poste-radio <i>m</i> <i>cf</i> émetteur- récepteur	Funkgerät <i>n</i>
<i>dv</i> pousser	drücken
pression <i>f</i> atmosphérique	Luftdruck <i>m</i>
prévisions <i>f/pl</i> météorologi- ques	Wettervorhersage <i>f</i>
priorité <i>f</i> avoir le priorité	Vorfahrt <i>f</i> Vorfahrt haben
profil <i>m</i>	Profil <i>n</i>

qualification f A qualification B	A-Schein <i>m</i> B-Schein
<i>v</i> queue f	Schwanz <i>m</i>
<i>v</i> patin <i>m</i> de queue <i>cf</i> béquille	Schwanzsporn <i>m</i>
<i>d</i> quille m	Kielstange <i>f</i>

sac m parapente <i>cf</i> housse aile	Packsack <i>m</i>
SAMU m <i>cf</i> ambulance	SANKA <i>m</i> , Krankenwagen <i>m</i>
sangle f	Gurt <i>m</i>
<i>v</i> saumon m	Flächenende <i>n</i> , Flügelspitze <i>f</i>
saut m saut de puce [<i>fam</i>] <i>cf</i> décollage manqué, décollage raté, décollage planté saut en parachute	Sprung <i>m</i> Fehlstart <i>m</i>
séance f (de vol)	Fallschirmsprung
au secours ! premiers secours <i>m/pl</i> prêter les premiers secours secours <i>m</i> en montagne parachute <i>m</i> de secours	Flugbetrieb <i>m</i> Hilfe ! Erste Hilfe Erste Hilfe leisten Bergwacht <i>f</i> Hilfsschirm <i>m</i> , Rettungs- schirm
sécurité f distance <i>f</i> de sécurité	Sicherheit <i>f</i> Sicherheitsabstand <i>m</i>
<i>dp</i> sellette f <i>cf</i> harnais sellette	Sitzgurt <i>m</i>
siège m	Sitz <i>m</i>
<i>v</i> ski m <i>cf</i> patin	Kufe <i>f</i>
sol m impact <i>m</i> au sol <i>cf</i> touche	Boden <i>m</i> Bodenberührung <i>f</i> , Aufsetzen <i>n</i>
soleil m coucher <i>m</i> du soleil lever <i>m</i> du soleil	Sonne <i>f</i> Sonnenuntergang <i>m</i> Sonnenaufgang

<i>v</i> raccord m <i>cf</i> branchement	Kupplung <i>f</i>
ralentir <i>cf</i> décélérer	verlangsamen
ralentissement m <i>cf</i> décelé- ration	Verlangsamung <i>f</i> , negative Beschleunigung <i>f</i>
ramener	zurücknehmen
ravin m	Schlucht <i>f</i>
remonte-pente m	Schlepplift <i>m</i>
<i>d</i> remorquer	schleppen
<i>v</i> remorquage m <i>cf</i> décollage remorqué	Flugzeugschlepp <i>m</i>
<i>d</i> remorquage par U.L.M.	UL-Schlepp
<i>dv</i> câble <i>m</i> de remorquage	Schleppseil <i>n</i>
<i>dv</i> vitesse <i>f</i> de remorquage	Schleppgeschwindigkeit <i>f</i>
<i>v</i> remorque f	Hänger <i>m</i>
<i>v</i> remorque pour planeur	Segelflugzeughänger
responsable m du départ	Startleiter <i>m</i>
roue f	Rad <i>n</i>
<i>v</i> frein <i>m</i> de roue	Radbremse <i>f</i>

sommet m <i>cf</i> cîme	Gipfel <i>m</i>
<i>dp</i> atterrissage <i>m</i> au sommet	Toplandung <i>f</i>
spiraler	kreisen, Spiralen <i>f/pl</i> fliegen Vollkreise <i>m/pl</i> fliegen
<i>p</i> stabilisateurs m/pl ou stabilos m/pl [<i>fam</i>]	Stabilisatoren <i>m/pl</i>
stagiaire m <i>cf</i> élève pilote	Flugschüler <i>m</i>
<i>dp</i> surface f d'une voile	Segelfläche <i>f</i>
survitesse f	überhöhte Geschwindigkeit <i>f</i>
<i>p</i> suspentes f/pl tirer sur les suspentes suspentes extérieures suspentes intérieures	Fangleinen <i>f/pl</i> die Fangleinen ziehen äußere Fangleinen innere Fangleinen

T

<i>dp</i>	T <i>m</i> (d'atterrissage)	Landekreuz <i>n</i>
<i>v</i>	tab <i>m</i> <i>cf</i> compensateur de profondeur	Höhenrudertrimmung <i>f</i>
<i>v</i>	tableau <i>m</i> de bord <i>cf</i> planche de bord	Instrumentenbrett <i>n</i>
	technique <i>f</i> de vol	Flugtechnik <i>f</i>
	téléphérique <i>m</i> télesiège <i>m</i>	Kabinenseilbahn <i>f</i> , Seilbahn Sessellift <i>m</i>
	tempête <i>f</i>	Sturm <i>m</i>
	temps ¹ <i>m</i> temps de vol temps ²	Zeit <i>f</i> Flugzeit Wetter <i>n</i>
	terrain <i>m</i> terrain d'atterrissage terrain de décollage terrain de vol terrain de vol libre	Gebiet <i>n</i> Landeplatz <i>m</i> Startplatz Fluggebiet Gebiet für Hänge- und Paragleiter
	thermique <i>f</i> thermique ascendance <i>f</i> thermique bulle <i>f</i> thermique <i>cf</i> bulle d'air chaud colonne <i>f</i> thermique <i>cf</i> pompe, ascenseur	Thermik <i>f</i> thermisch thermischer Aufwind <i>m</i> Luftblase <i>f</i> Thermikschlauch <i>m</i> , Bart <i>m</i>
	tirer	ziehen
<i>p</i>	toile <i>f</i> de parachute toile de spi	Fallschirmtuch <i>n</i> Spinnaker-Tuch

42

T

<i>d</i>	tube <i>m</i> tube du bord d'attaque	Rohr <i>n</i> , Stange <i>f</i> Seitenstange
	turbulences <i>f/pl</i> turbulence d'obstacle turbulence de sillage	Turbulenzen <i>f/pl</i> Lee-Turbulenz Luftverwirbelung <i>f</i> [durch ein anderes Fluggerät]

44

T

	toucher touche <i>f</i> <i>cf</i> impact au sol	aufsetzen Aufsetzen <i>n</i> , Bodenberührung <i>f</i>
	tourner tourner autour de l'axe de lacet	drehen um die Hochachse drehen, glieren
<i>v</i>	tour <i>m</i> de piste	Platzrunde <i>f</i>
<i>v</i>	train <i>m</i> (d'atterrissage) sortir le train rentrer le train	Fahrwerk <i>n</i> das Fahrwerk ausfahren das Fahrwerk einziehen
<i>v</i>	train escamotable	Einziehfahrwerk
<i>v</i>	trappe <i>f</i> du train d'atterrissage	Fahrwerksklappe <i>f</i>
	traînée <i>f</i>	Widerstand <i>m</i>
	trajectoire <i>f</i>	Flugbahn <i>f</i>
<i>d</i>	transversale <i>f</i>	Querstange <i>f</i>
<i>d</i>	trapèze <i>m</i>	Trapez <i>n</i>
<i>d</i>	pousser le trapèze	Trapez drücken
<i>d</i>	montants <i>m/pl</i> du trapèze	Trapezseitenrohre <i>n/pl</i>
<i>v</i>	trappe <i>f</i> du train d'atterrissage	Fahrwerksklappe <i>f</i>
<i>dp</i>	tremplin <i>m</i>	Startrampe <i>f</i>
<i>dv</i>	treuil <i>m</i> décollage <i>m</i> au treuil départ <i>m</i> au treuil	Winde <i>f</i> Windenstart <i>m</i> Winden-Schlepp <i>m</i>
	trimmer <i>cf</i> lester	trimmen [mit Gewicht]
<i>v</i>	trolley <i>m</i> (de queue)	Rumpfkuller <i>m</i>

43

U

ultra-léger motorisé <i>m</i> , U.L.M. <i>m</i>	Ultraleichtflugzeug <i>n</i> , UL <i>n</i>
--	--

45

se vacher [fam] <i>cf</i> atterrir en campagne	außenlanden
vallée <i>f</i> brise <i>f</i> de vallée	Tal <i>n</i> Talwind <i>m</i>
vario(mètre) <i>m cf</i> indicateur de de vitesse verticale	Variometer <i>n</i>
<i>v</i> vélovole <i>m cf</i> pilote de planeur	Segelflieger <i>m</i>
vent <i>m</i> voler face au vent vent arrière vent ascendant <i>cf</i> colonne d'air ascendant vent descendant <i>cf</i> colonne d'air descendant vents <i>m/pl</i> locaux vent relatif vent tournant vent de face vent de travers vent en altitude côté <i>m</i> au vent côté sous le vent direction <i>f</i> du vent force <i>f</i> du vent vitesse <i>f</i> du vent	Wind <i>m</i> gegen den Wind fliegen Rückenwind Aufwind Abwind Lokalwinde <i>m/pl</i> am Fluggerät anliegender Wind Wechselwind Gegenwind Seitenwind Höhenwind Leeseite <i>f</i> Luvseite Windrichtung <i>f</i> Windstärke <i>f</i> Windgeschwindigkeit <i>f</i>
venturi <i>m</i>	Düsenwirkung <i>f</i>
<i>v</i> verrière <i>f</i>	Haube <i>f</i>
verrouiller	verriegeln

v.h.f. <i>m cf</i> émetteur-récepteur, poste-radio	Funkgerät <i>n</i>
virer virer à droite virer à gauche virage <i>m</i> <i>v</i> engager un virage <i>v</i> sortir d'un virage virage glissé virage trop serré ou virage trop tiré virage à droite virage à gauche point <i>m</i> de virage	eine Kurve fliegen eine Rechtskurve fliegen eine Linkskurve fliegen Kurve <i>f</i> eine Kurve einleiten eine Kurve ausleiten Schiebekurve überzogene Kurve Rechtskurve Linkskurve Wendepunkt
visibilité <i>f</i>	Sicht <i>f</i>
visite <i>f</i> pré- vol	Startcheck <i>m</i> , Vorflugcheck
vitesse <i>f f</i> prendre de la vitesse vitesse maximale vitesse minimale vitesse minimum de contrôle vitesse sol vitesse au taux de chute minimal vitesse d'approche vitesse d'atterrissage vitesse de décollage <i>dp</i> vitesse d'envol vitesse de finesse maximale	Geschwindigkeit <i>f</i> Geschwindigkeit aufnehmen Höchstgeschwindigkeit Mindestgeschwindigkeit Mindestgeschwindigkeit mit gewährleistetester Steuerbarkeit Geschwindigkeit über Grund Geschwindigkeit des geringsten Sinkens Anfluggeschwindigkeit Aufsetzgeschwindigkeit Startgeschwindigkeit Anlaufgeschwindigkeit Geschwindigkeit des besten Gleitens

<i>dv</i> vitesse de remorquage vitesse maximale de remorque vitesse du vent	Schleppgeschwindigkeit zulässige Schleppgeschwindigkeit Windgeschwindigkeit
<i>dp</i> voile ¹ <i>f</i> <i>v</i> vol <i>m</i> à voile <i>p</i> voile ² <i>p</i> voile (de parapente)	Segel <i>n</i> Segelflug Fläche <i>f</i> Kalotte <i>f</i> , Kappe <i>f</i>
<i>dp</i> voilure <i>f</i>	Segelbespannung <i>f</i> , Segeltuch <i>n</i>
voler voler en crabe <i>cf</i> dérapier, glisser voler face au vent vol <i>m</i> vol dynamique ou vol de pente vol lent <i>dp</i> vol libre vol plané vol symétrique ou vol en ligne droite <i>v</i> vol à voile <i>v</i> faire du vol à voile vol à vue vol de cross ou vol de distance <i>cf</i> croisière <i>v</i> vol de nuit vol d'onde vol en altitude vol en piqué	fliegen schieben, slippen gegen den Wind fliegen Flug <i>m</i> Hangflug, Hangsegeln <i>n</i> , Soaren <i>n</i> Langsamflug Hänge- und Paragleiterfliegen <i>n</i> Gleitflug Geradeausflug Segelflug segelfliegen Sichtflug Streckenflug Nachtflug Wellenflug Höhenflug Sturzflug

vol sur la campagne <i>cf</i> circuit sur la campagne, cross-country altitude <i>f</i> de vol <i>v</i> club <i>m</i> de vol à voile <i>dp</i> club de vol libre ligne <i>f</i> de vol <i>v</i> manuel <i>m</i> de vol <i>cf</i> fiche de navigabilité plan <i>m</i> de vol temps <i>m</i> de vol terrain <i>m</i> de vol	Überlandflug Flughöhe <i>f</i> Segelflugverein <i>m</i> Hänge- und Paragleiterverein Fluglinie <i>f</i> Flug- und Betriebshandbuch <i>n</i> Flugplan <i>m</i> , Flugauftrag <i>m</i> Flugzeit <i>f</i> Fluggebiet <i>n</i>
<i>v</i> volet <i>m</i> d'aérolfrein <i>v</i> volet (de courbure)	Bremsklappe <i>f</i> Wölbklappe
voltige <i>f</i>	Kunstflug <i>m</i>
vrlle <i>f cf</i> autorotation	Trudeln <i>n</i>

Z

zone f réglementée
zone de dépression
zone de haute pression

Beschränkungsgebiet *n*
Tiefdruckgebiet
Hochdruckgebiet

50

Segelfliegen / Drachenfliegen / Gleitschirmfliegen Vol à voile / Deltaplane / Parapente Allemand / Français Deutsch / Français

A

A-Schein m qualification *f* A

ds **abbauen** démonter
s den Flügel eines Segelflugzeugs abbauen démonter l'aile d'un planeur

ds **Abbau m** démontage *m*
ds Abbau der Flügel démontage des ailes

abdriften dériver
Abdrift f dérive *f*

Aerodynamik f aérodynamique *f*

ds **abfangen** arrondir, cabrer

abheben cf starten décoller
Abheben n cf Start décollage *m*, envol *m*

ds **Abkippen n** abattée *f*

g bei der Landung **abrollen** atterrir en roulé-boulé *m*

s ein Segelflugzeug **abrüsten** démonter un planeur

Abstand m cf Strecke distance *f*
Sicherheitsabstand distance de sécurité

ds **abstürzen cf bruchlanden** capoter, se crasher, s'écraser, se planter [*fam*]

Absturz m cf Sturz chute *f*

abtauchen s'enfoncer

Abwind m vent *m* descendant, colonne *f* d'air descendant

Achse f axe *m*
Drehachse axe de rotation
Hochachse axe de lacet
Längsachse axe de roulis
Querachse axe de tangage

52

A

s **Alleinflugzeit f** heures *f/pl* de vol solo

Anfluggeschwindigkeit f vitesse *f* d'approche

dg **Anlaufgeschwindigkeit f** vitesse *f* d'envol

s sich **anschnallen** attacher les ceintures, boucler les ceintures

s **Anschnallgurt m** ceinture *f* de sécurité

ds **Anstellwinkel m** angle *m* d'incidence

dg **Anströmkante f cf Eintrittskante** bord *m* d'attaque

ds **aufbauen** monter
den Flügel eines Segelflugzeugs aufbauen monter l'aile d'un planeur

d **Aufbau m** montage *m*
Aufbau der Flügel montage des ailes

d **Aufbauplatz m** aire *f* aménagée

aufsetzen toucher
Aufsetzen n cf Bodenberührung touche *f*, impact *m* au sol

Aufsetzgeschwindigkeit f vitesse *f* d'atterrissage

Auftrieb m portance *f*

Aufwind m vent *m* ascendant, colonne *f* d'air ascendant
einen Aufwind zentrieren centrer une ascendance
thermischer Aufwind ascendance *f* thermique

s **ausbrechen** désaxer

g **ausbreiten cf auseinanderfalten** déployer, déplier
den Drachen ausbreiten déployer l'aile delta

53

A

<i>g</i>	auseinanderfalten <i>cf</i> ausbreiten	déplier, déployer
<i>g</i>	Ausgleichsöffnungen <i>f/pl</i>	cross-ports <i>m/pl</i>
<i>d</i>	aushängen	décrocher
<i>ds</i>	ausklinken	larguer
<i>ds</i>	Ausklinken <i>n</i>	largage <i>m</i>
	außenlanden	atterrir en campagne, se vacher [<i>fam</i>]
	Außenlandung <i>f</i>	atterrissage <i>m</i> en campagne
<i>g</i>	Austrittskante <i>f</i>	bord <i>m</i> de fuite

54

B

	bremsen	freiner
<i>s</i>	Bremsklappe <i>f</i>	volet <i>m</i> d'aérofrein
<i>g</i>	Bremsleine <i>f cf</i> Steuerleine	frein <i>m</i>
<i>s</i>	Bremsschlaufe <i>f</i>	poignée <i>f</i> de frein
	Brise <i>f</i>	brise <i>f</i>
	Bruch <i>m od</i> Bruchlandung <i>f</i>	cassure <i>f</i>
<i>ds</i>	bruchlanden <i>cf</i> abstürzen	capoter, se crasher, s'écraser, se planter [<i>fam</i>]
	Brustgurt <i>m</i>	barrette <i>f</i> de poitrine

56

B

	B-Schein <i>m</i>	qualification <i>f</i> B
	Barograph <i>m</i>	barographe <i>m</i>
	Bart <i>m cf</i> Thermikschlauch	colonne <i>f</i> thermique, pompe <i>f</i> [<i>fam</i>], ascenseur <i>m</i> [<i>fam</i>]
	Basis ¹ <i>f</i> [<i>Wolkendecke</i>]	plafond <i>m</i> , base <i>f</i> des nuages
<i>d</i>	Basis ² <i>cf</i> Steuerbügel	barre <i>f</i> de contrôle, barre de pilotage
	Bauchgurt <i>m</i>	ceinture <i>f</i> ventrale
	Baumlandung <i>f</i>	atterrissage <i>m</i> dans les arbres
	befestigen	attacher
<i>dg</i>	Beinschlaufen <i>f/pl</i>	cuissardes <i>f/pl</i>
	Berg <i>m cf</i> Gebirge	montagne <i>f</i>
	Bergwacht <i>f</i>	secours <i>m</i> en montagne
	Bergwind <i>m</i>	brise <i>f</i> de pente
	beschleunigen	accélérer
	Beschleunigung <i>f</i>	accélération <i>f</i>
	negative Beschleunigung <i>cf</i> Verlangsamung	décélération <i>f</i>
	Beschränkung <i>f</i>	limitation <i>f</i>
	Beschränkungsgebiet <i>n</i>	zone <i>f</i> réglementée
<i>s</i>	Betätigungshebel <i>m cf</i> Steuer- knüppel	manche <i>m</i> (à balai)
	Boden <i>m</i>	sol <i>m</i>
	Bodenberührung <i>f cf</i> Auf- setzen	impact <i>m</i> au sol, touche <i>f</i>
	Bodeneffekt <i>m</i>	effet <i>m</i> de sol

55

C

	Check-Liste <i>f</i>	check-list <i>f</i>
	Cumuluswolke <i>f</i>	cumulus <i>m</i>

57

	Deutscher Hängegleiterverband <i>m</i> , DHV <i>m</i>	Fédération Allemande de Vol Libre
<i>d</i>	Doppelsegelgerät <i>n</i>	aile <i>f</i> double surface
<i>s</i>	Doppelsitzer <i>m</i>	planeur <i>m</i> biplace, biplace <i>m</i>
<i>d</i>	Drachen <i>m</i> cf Hängegleiter ¹	delta(plane) <i>m</i> , aile <i>f</i> delta
<i>d</i>	den Drachen auf die Nase setzen	cabaner à l'atterrissage
<i>d</i>	drachenfliegen	faire du deltaplane, piloter un deltaplane
<i>d</i>	Drachenflieger <i>m</i> cf Hängegleiterpilot	pilote <i>m</i> de delta(plane), libériste <i>m</i> , deltiste <i>m</i> [fam]
	drehen	tourner
	um die Längsachse drehen <i>cf</i> rollen	tourner autour de l'axe de roulis
	um die Hochachse drehen <i>cf</i> gieren	tourner autour de l'axe de lacet
	Drehachse <i>f</i>	axe <i>m</i> de rotation
<i>dg</i>	Dreiecksflug <i>m</i>	circuit <i>m</i> en triangle
<i>ds</i>	drücken	pousser
	Düsenwirkung <i>f</i>	venturi <i>m</i>

	Fahrtmesser <i>m</i>	badin <i>m</i>
<i>s</i>	Fahrwerk <i>n</i>	train <i>m</i> (d'atterrissage)
	das Fahrwerk ausfahren	sortir le train
	das Fahrwerk einziehen	rentrer le train
<i>s</i>	Fahrwerksklappe <i>f</i>	trappe <i>f</i> du train d'atterrissage
	Fallschirm <i>m</i>	parachute <i>m</i>
	Fallschirmsprung <i>m</i>	saut <i>m</i> en parachute
	Fallschirmtuch <i>n</i>	toile <i>f</i> de parachute
<i>g</i>	Fangleinen <i>f/pl</i>	suspentes <i>f/pl</i>
	die Fangleinen ziehen	tirer sur les suspentes
	äußere Fangleinen	suspentes extérieures
	innere Fangleinen	suspentes intérieures
<i>g</i>	Fangleinenschloß <i>n</i>	maillon <i>m</i>
	Fehlstart <i>m</i>	décollage <i>m</i> manqué, décollage raté, décollage planté [fam], saut <i>m</i> de puce [fam]
<i>d</i>	Fläche ¹ <i>f</i>	aile <i>f</i>
<i>g</i>	Fläche ²	voile <i>f</i>
	Flächenbelastung <i>f</i>	charge <i>f</i> alaire
<i>s</i>	Flächenende <i>n</i> cf Flügelspitze	saumon <i>m</i>
<i>d</i>	Flattersturz <i>m</i>	mise <i>f</i> en drapeau
	fliegen ¹	voler
	gegen den Wind fliegen	voler face au vent
	fliegen ² <i>cf</i> steuern	piloter
	Fliegen <i>n</i> cf Steuern	pilotage <i>m</i>
<i>s</i>	Flügel <i>m</i> cf Tragflügel	aile <i>f</i>
<i>s</i>	Flügelspitze <i>f</i> cf Flächenende	saumon <i>m</i>

<i>d</i>	einhängen	accrocher
<i>s</i>	einklinken	accrocher le câble
<i>s</i>	gleichzeitiges Einleiten <i>n</i> von Quer- und Seitenruder	conjugaison <i>f</i> des commandes
<i>s</i>	Einordnen <i>n</i> (in die Platzrunde)	intégration <i>f</i> (dans le circuit d'aérodrome)
<i>s</i>	Einsitzer <i>m</i>	planeur <i>m</i> monoplace, monoplace <i>m</i>
<i>dg</i>	Eintrittskante <i>f</i> cf Anströmkante	bord <i>m</i> d'attaque
<i>s</i>	Einziehfahrwerk <i>n</i>	train <i>m</i> escamotable
	Endanflug <i>m</i>	arrivée <i>f</i> , finale <i>f</i>
<i>s</i>	Endleiste <i>f</i>	bord <i>m</i> de fuite

<i>dg</i>	Flügelstreckung <i>f</i>	allongement <i>m</i>
<i>s</i>	Flügelwurzel <i>f</i>	emplanture <i>f</i>
	Flug <i>m</i>	vol <i>m</i>
	Endanflug	arrivée <i>f</i> , finale <i>f</i>
	Geradeausflug	vol en ligne droite, vol symétrique
	Gleitflug	vol plané
	Hangflug <i>cf</i> Hangsegeln,	vol de pente, vol dynamique
	Soaren	
	Höhenflug	vol en altitude
	Langsamflug	vol lent
	Kunstflug	voltige <i>f</i>
	Nachtflug	vol de nuit
<i>s</i>	Segelflug	vol à voile
	Sichtflug	vol à vue
	Sinkflug	descente <i>f</i>
	Streckenflug	croisière <i>f</i> , vol de distance, vol de cross
	Sturzflug	vol en piqué
	Überlandflug	vol sur la campagne, circuit <i>m</i>
		sur la campagne, cross-country <i>m</i>
	Wellenflug	vol d'onde
	Flugauftrag <i>m</i> od Flugplan <i>m</i>	plan <i>m</i> de vol
	Flugausbildung <i>f</i>	formation <i>f</i> au pilotage
	Flugbahn <i>f</i>	trajectoire <i>f</i>
	Flugbetrieb <i>m</i>	séance <i>f</i> (de vol)
<i>s</i>	Flug- und Betriebs- handbuch <i>n</i>	manuel <i>m</i> de vol, fiche <i>f</i> de navigabilité
	Fluggebiet <i>n</i>	terrain <i>m</i> de vol
	Fluggerät <i>n</i>	appareil <i>m</i>
	Flughöhe <i>f</i>	altitude <i>f</i> de vol
	flugkrank sein	avoir le mal de l'air

	Fluglehrer <i>m</i>	instructeur <i>m</i> , moniteur <i>m</i>
	Fluglinie <i>f</i>	ligne <i>f</i> de vol
	Flugplatz <i>m</i>	aérodrome <i>m</i>
	Flugschule <i>f</i>	école <i>f</i> de pilotage
	Flugschüler <i>m</i>	stagiaire <i>m</i> , élève <i>m</i> pilote
	Flugtechnik <i>f</i>	technique <i>f</i> de vol
	Flugzeit <i>f</i>	temps <i>m</i> de vol
	flugkrank sein	avoir le mal de l'air
<i>s</i>	Flugzeug <i>n</i>	avion <i>m</i>
	Motorflugzeug	avion
<i>ds</i>	Schleppflugzeug	avion remorqueur
<i>s</i>	Flugzeugschlepp <i>m</i>	décollage <i>m</i> remorqué, remorquage <i>m</i>
	Föhn <i>m</i>	effet <i>m</i> de foehn
	Funk <i>m</i>	communication <i>f</i>
	Funkgerät <i>n</i>	poste-radio <i>m</i> , émetteur- récepteur <i>m</i> , v.h.f. <i>m</i>
	Funksprechzeugnis <i>n</i>	licence <i>f</i> radio-communication
	Funkverbindung <i>f</i>	liaison <i>f</i> radio

	Gebiet <i>n</i>	terrain <i>m</i>
	Gebiet für Hänge- und Paragleiter	terrain de vol libre
	Fluggebiet	terrain de vol
	Gebirge <i>n</i> cf Berg	montagne <i>f</i>
	Gegenwind <i>m</i>	vent <i>m</i> de face
	Geradeausflug <i>m</i>	vol <i>m</i> en ligne droite, vol symétrique
	Geschwindigkeit <i>f</i>	vitesse <i>f</i>
	Geschwindigkeit aufnehmen	prendre de la vitesse
	Geschwindigkeit über Grund	vitesse sol
	Geschwindigkeit des besten Gleitens	vitesse de finesse maximale
	Geschwindigkeit des geringsten Sinkens	vitesse au taux de chute minimal
	überhöhte Geschwindigkeit	survitesse <i>f</i>
	Anfluggeschwindigkeit	vitesse d'approche
<i>dg</i>	Anlaufgeschwindigkeit	vitesse d'envol
	Höchstgeschwindigkeit	vitesse maximale
	Mindestgeschwindigkeit	vitesse minimale
<i>ds</i>	Schleppgeschwindigkeit	vitesse de remorquage
	Startgeschwindigkeit	vitesse de décollage
	Windgeschwindigkeit	vitesse du vent
	Gewicht <i>n</i>	poids <i>m</i>
	Gewichtskraft <i>f</i>	pesanteur <i>f</i>
	Gewitter <i>n</i>	orage <i>m</i>
	gieren <i>cf</i> um die Hochachse drehen	tourner autour de l'axe de lacet drehen

	Gipfel <i>m</i>	sommet <i>m</i> , cime <i>f</i>
	Gleiten <i>cf</i> schweben	planer
	Gleitflug <i>m</i>	vol <i>m</i> plané
<i>ds</i>	Gleitflugzeug <i>n</i> cf starres Luftfahrzeug	aile <i>f</i> rigide, fledge <i>m</i>
<i>g</i>	Gleitschirm <i>m</i> od Gleitsegel <i>n</i>	parapente <i>m</i>
<i>g</i>	gleitschirmfliegen od gleit- segeln	faire du parapente
<i>g</i>	Gleitschirmflieger <i>m</i> od Gleitsegler <i>m</i>	parapentiste <i>m</i>
<i>g</i>	Gleitski <i>m</i> cf Paraski Gleitwinkel <i>m</i> Gleitzahl <i>f</i>	paraski <i>m</i> angle <i>m</i> de plané finesse <i>f</i>
	Grat <i>m</i>	crête <i>f</i>
<i>dg</i>	Gütesiegel <i>n</i>	certificat <i>m</i> de navigabilité
	Gurt <i>m</i>	sangle <i>f</i>
	Bauchgurt	ceinture <i>f</i> ventrale
<i>d</i>	Integralgurt	harnais <i>m</i> intégral
<i>dg</i>	Sitzgurt	harnais selle, sellette <i>f</i>
<i>dg</i>	Gurtzeug <i>n</i>	harnais

	Haftpflichtversicherung <i>f</i>	assurance <i>f</i> responsabilité civile
<i>s</i>	Halle <i>f</i>	hangar <i>m</i>
	Hang <i>m</i>	pente <i>f</i>
	Schulhang	pente-école <i>f</i>
	dynamischer Hangaufwind	ascendance <i>f</i> dynamique
	Hangflug <i>m</i> od Hangsegeln <i>cf</i> Soaren	vol <i>m</i> de pente, vol dynamique
	Hanglandung <i>f</i>	atterrissage <i>m</i> en pente
<i>d</i>	Hängegleiter ¹ <i>m</i> cf Drachen	delta(plane) <i>m</i> , aile <i>f</i> delta
<i>d</i>	Hängegleiter ² <i>cf</i> halbstarres Luftfahrzeug	aile semi-rigide
<i>d</i>	Hängegleiterpilot <i>m</i> cf Drachenflieger	pilote <i>m</i> de delta(plane), libériste <i>m</i> , deltiste <i>m</i> [fam]
<i>dg</i>	Hänge- und Paragleiter <i>m</i> [Oberbegriff]	aile volante, planeur <i>m</i> ultra- léger, P.U.L. <i>m</i>
<i>dg</i>	Hänge- und Paragleiter- fliegen <i>n</i>	vol <i>m</i> libre
<i>dg</i>	Hänge- und Paragleiter- verband <i>m</i>	fédération <i>f</i> de vol libre
<i>dg</i>	Hänge- und Paragleiter- verein <i>m</i>	club <i>m</i> de vol libre
<i>s</i>	Hänger <i>m</i>	remorque <i>f</i>
<i>s</i>	Haube <i>f</i>	verrière <i>f</i>
	jdm helfen etw zu tun	aider qn à faire qc
	Helm <i>m</i>	casque <i>m</i>
	den Helm aufsetzen	mettre le casque
	Hilfe !	au secours !
	Erste Hilfe <i>f</i>	premiers secours <i>m/pl</i>
	Erste Hilfe leisten	prêter les premiers secours
	Hilfsschirm <i>m</i> cf Rettungs- schirm	parachute <i>m</i> de secours

H

	Hindernis <i>n</i>	obstacle <i>m</i>
	hoch	haut
	Hochachse <i>f</i>	axe <i>m</i> de lacet
	um die Hochachse drehen <i>cf</i> gieren	tourner autour de l'axe de lacet
	Hochdruckgebiet <i>n</i>	zone <i>f</i> de haute pression
<i>d</i>	Hochleistungsdrachen <i>m</i>	aile <i>f</i> grands vols
<i>s</i>	hochziehen	cabrer
	Höchstgeschwindigkeit <i>f</i>	vitesse <i>f</i> maximale
	Höhe <i>f</i>	altitude <i>f</i> , hauteur <i>f</i>
	Höhe gewinnen <i>od</i> machen	prendre de l'altitude
	Höhe verlieren	perdre de l'altitude
	Flughöhe	altitude de vol
	Höhenflug <i>m</i>	vol <i>m</i> en altitude
	Höhengewinn <i>m</i>	gain <i>m</i> d'altitude
<i>s</i>	Höhenleitwerk <i>n</i>	empennage <i>m</i> horizontal
	Höhenmesser <i>m</i>	altimètre <i>m</i>
<i>s</i>	Höhenruder <i>n</i>	gouverne <i>f</i> de profondeur
<i>s</i>	Höhen(ruder)flosse <i>f</i>	plan <i>m</i> fixe (horizontal)
<i>s</i>	Höhenrudertrimmung <i>f</i>	compensateur <i>m</i> de profondeur, tab <i>m</i>
	Höhensteuerung <i>f</i>	commande <i>f</i> de profondeur
	Höhenverlust <i>m</i>	perte <i>m</i> d'altitude
	Höhenwind <i>m</i>	vent <i>m</i> en altitude
	Hügel <i>m</i>	colline <i>f</i>

66

K

	Kabinenseilbahn <i>f cf</i> Seilbahn	téléphérique <i>m</i>
<i>g</i>	Kalotte <i>f od</i> Kappe <i>f</i>	voile <i>f</i> (de parapente)
	Kaltluftfront <i>f</i>	front <i>m</i> froid
<i>g</i>	Kammer <i>f od</i> Kanal <i>m</i>	alvéole <i>f</i>
<i>d</i>	Karabiner <i>m</i>	mousqueton <i>m</i>
	den Karabiner aushängen	décrocher le mousqueton
	den Karabiner einhängen	accrocher le mousqueton
	Kennzeichen <i>n</i>	immatriculation <i>f</i>
<i>d</i>	Kielstange <i>f</i>	quille <i>f</i>
<i>s</i>	Klappenhebel <i>m</i>	commande <i>f</i> d'aérofreins
	Klippe <i>f</i>	falaise <i>f</i>
	Kompaß <i>m</i>	compas <i>m</i>
	Krankenwagen <i>m cf</i> SANKA	ambulance <i>f</i> , SAMU <i>m</i>
	kreisen <i>cf</i> Spiralen fliegen, Vollkreise fliegen	spiraler
<i>s</i>	Kufe <i>f</i>	ski <i>m</i> , patin <i>m</i>
	Kunstflug <i>m</i>	voltige <i>f</i>
<i>s</i>	Kupplung <i>f</i>	branchement <i>m</i> , raccord <i>m</i>
	Kurve <i>f</i>	virage <i>m</i>
<i>s</i>	eine Kurve ausleiten	sortir d'un virage
<i>s</i>	eine Kurve einleiten	engager un virage
	eine Kurve fliegen	virer
	überzogene Kurve	virage trop tiré, virage trop serré
	Linkskurve	virage à gauche
	Rechtskurve	virage à droite
	Schiebekurve	virage glissé

68

I

<i>d</i>	Integralgurt <i>m</i>	harnais <i>m</i> intégral
	Instrumente <i>n/pl</i>	instrumentation <i>f</i>
<i>s</i>	Instrumentenbrett <i>n</i>	planche <i>f</i> de bord, tableau <i>m</i> de bord
	Inversion <i>f</i>	inversion <i>f</i>

67

L

	Längsachse <i>f</i>	axe <i>m</i> de roulis
	um die Längsachse drehen <i>cf</i> rollen	tourner autour de l'axe de roulis
	landen	atterrir, se poser
	gegen den Wind landen	atterrir face au vent
	mit Rückenwind landen	atterrir vent arrière
	Landeanflug <i>m</i>	approche <i>f</i> (d'atterrissage)
<i>dg</i>	Landekreuz <i>n</i>	T <i>m</i> (d'atterrissage)
<i>s</i>	Landeklappen <i>f</i>	aérofrein <i>m</i>
	Landeklappen ausgefahren	aérofreins sortis
	Landeklappen eingefahren	aérofreins rentrés
	Landeklappen verriegelt	aérofreins verrouillés
	Landesplatz <i>m</i>	terrain <i>m</i> d'atterrissage
	Landepunkt <i>m cf</i> Ziel	point <i>m</i> d'atterrissage
	Landung <i>f</i>	atterrissage <i>m</i> , atterro <i>m [fam]</i>
<i>g</i>	bei der Landung abrollen	atterrir en roulé-boulé <i>m</i>
	Außenlandung	atterrissage en campagne
	Baumlandung	atterrissage dans les arbres
	Hanglandung	atterrissage en pente
	Notlandung	atterrissage d'urgence
<i>dg</i>	Toplandung	atterrissage au sommet
	Wasserlandung	atterrissage dans l'eau
	Ziellandung	atterrissage de précision
	außenlanden	atterrir en campagne
	Langsamflug <i>m</i>	vol <i>m</i> lent
	Längsachse <i>f</i>	axe <i>m</i> de roulis
	um die Längsachse drehen <i>cf</i> rollen	tourner autour de l'axe de roulis
	Landwind <i>m</i>	brise <i>f</i> de terre
	Lebensgefahr <i>f</i>	danger <i>m</i> de mort

69

L

Leeseite <i>f</i>	côté <i>m</i> au vent
Lee-Turbulenz <i>f</i>	turbulence <i>f</i> d'obstacle
Leine <i>f</i> cf Seil	corde <i>f</i>
Leitwerk <i>n</i>	empennage <i>m</i>
<i>s</i> Höhenleitwerk	empennage horizontal
<i>s</i> Pendelleitwerk	empennage monobloc
<i>s</i> Seitenleitwerk	empennage vertical
<i>d</i> Liegeschürze <i>f</i>	harnais <i>m</i> couché
Linkskurve <i>f</i>	virage <i>m</i> à gauche
eine Linkskurve fliegen	virer à gauche
Lokalwind <i>m</i>	brise <i>f</i>
absinkender Lokalwind	brise descendante
aufsteigender Lokalwind	brise montante
Lokalwinde <i>m/pl</i>	vents <i>m/pl</i> locaux
<i>s</i> Losschnallen	déboucler
Luft <i>f</i>	air <i>m</i>
Luft-	aérien
Luftblase <i>f</i>	bulle <i>f</i> d'air chaud, bulle thermique
Luftdruck <i>m</i>	pression <i>f</i> atmosphérique
Luftfahrerschein <i>m</i>	licence <i>f</i> (de pilote)
<i>dg</i> Luftfahrzeug <i>n</i>	aéronef <i>m</i>
<i>d</i> halbstarres Luftfahrzeug <i>cf</i>	aile <i>f</i> semi-rigide
Hängegleiter ²	
<i>ds</i> starres Luftfahrzeug <i>cf</i>	aile rigide, fledge <i>m</i>
Gleitflugzeug	
<i>g</i> nicht starres Luftfahrzeug <i>cf</i>	aile souple
Paragleiter	
Luftraum <i>m</i>	espace <i>m</i> aérien
Luftrecht <i>n</i>	droit <i>m</i> aérien

70

L

Luftverwirbelung <i>f</i> [durch ein anderes Fluggerät]	turbulence <i>f</i> de sillage
Luvseite <i>f</i>	côté <i>m</i> sous le vent

71

M

Materialschaden <i>m</i>	dommages <i>m/pl</i> matériels
Meisterschaft <i>f</i>	championnat
Mindestgeschwindigkeit <i>f</i>	vitesse <i>f</i> minimale
Mindestgeschwindigkeit mit gewährleisteter Steuerbarkeit	vitesse minimum de contrôle
Motorflugzeug <i>n</i>	avion <i>m</i>
Motorsegler <i>m</i>	motoplaneur <i>m</i>

72

N

<i>s</i> Nachtflug <i>m</i>	vol <i>m</i> de nuit
<i>d</i> Nase <i>f</i>	nez <i>m</i> de l'appareil
die Nase heben	cabrer
<i>s</i> Nasenleiste <i>f</i>	bord <i>m</i> d'attaque
<i>d</i> Nasenwinkel <i>m</i>	angle <i>m</i> de nez, angle d'attaque
Nebel <i>m</i>	brouillard <i>m</i>
dichter Nebel	brouillard épais
Nebelschwaden <i>m/pl</i>	nappes <i>f/pl</i> de brouillard
nebelig	brumeux,-se
es ist nebelig	il fait du brouillard
bei nebeligem Wetter	par temps de brouillard
nicken <i>cf</i> um die Querachse drehen	tourner autour de l'axe de tangage
Notfall <i>m</i>	cas <i>m</i> d'urgence
Notlandung <i>f</i>	atterrissage <i>m</i> d'urgence

73

O

<i>d</i>	Oberrigg <i>n</i> od Oberverspannung <i>f</i>	haubans <i>m/pl</i> supérieurs
<i>dg</i>	Obersegel <i>n</i> od Oberseite <i>f</i> cf Segeloberseite	extrados <i>m</i>

74

Q

	Querachse <i>f</i> um die Querachse drehen <i>cf</i> nicken	axe <i>m</i> de tangage tourner autour de l'axe de tangage
	Querneigung <i>f</i> cf Schräglage	inclinaison <i>f</i>
<i>s</i>	Querruder <i>n</i>	aileron <i>m</i>
<i>d</i>	Querstange <i>f</i>	transversale <i>f</i>
<i>s</i>	Quersteuerung <i>f</i>	commande <i>f</i> de gauchissement

76

P

<i>dg</i>	Packsack <i>m</i>	housse <i>f</i> aile, sac <i>m</i> parapente
<i>g</i>	Paragleiter <i>m</i> cf nicht starres Luftfahrzeug	aile <i>f</i> souple
<i>g</i>	Paraski <i>m</i> cf Gleitski	paraski <i>m</i>
	pendeln	balancer
	Pendelbewegung <i>f</i>	balancement <i>m</i>
<i>s</i>	Pendelleitwerk <i>n</i>	empennage <i>m</i> monobloc
	Personenschaden <i>m</i>	dommages <i>m/pl</i> physiques
	Pilot <i>m</i>	aviateur <i>m</i>
<i>s</i>	verantwortlicher Pilot	commandant <i>m</i> de bord
<i>s</i>	Platzrunde <i>f</i>	tour <i>m</i> de piste
	Profil <i>n</i>	profil <i>m</i>

75

R

	Rad <i>n</i>	roue <i>f</i>
<i>s</i>	Radbremse <i>f</i>	frein <i>m</i> de roue
	Rechtskurve <i>f</i> eine Rechtskurve fliegen	virage <i>m</i> à droite virer à droite
<i>s</i>	Reifen <i>m</i>	pneu <i>m</i>
	Rettungsschirm <i>m</i> cf Hilfschirm	parachute <i>m</i> de secours
	Richtung <i>f</i> Windrichtung	direction <i>f</i> direction du vent
	Rohr <i>n</i> cf Stange	tube <i>m</i>
	rollen <i>cf</i> um die Längsachse drehen	tourner autour de l'axe de roulis
	Rotes Kreuz <i>n</i>	Croix-Rouge <i>f</i>
	Rotorwolke <i>f</i>	nuage <i>m</i> de rotor
	Rückenwind <i>m</i>	vent <i>m</i> arrière
<i>s</i>	Ruder <i>n</i> cf Steuerung	gouverne <i>f</i> , commande <i>f</i>
<i>s</i>	das Ruder zurücknehmen	ramener la gouverne
<i>s</i>	Höhenruder	gouverne de profondeur
<i>s</i>	Querruder	aileron <i>m</i>
<i>s</i>	Seitenruder	gouverne de direction
<i>s</i>	Ruderanschlüsse <i>m/pl</i> die Ruderanschlüsse sichern	commandes <i>f/pl</i> bloquer les commandes
<i>s</i>	Ruderausschlag <i>m</i>	débattement <i>m</i>
<i>s</i>	Rumpf <i>m</i>	fuselage <i>m</i>
<i>s</i>	Rumpfkuller <i>m</i>	trolley <i>m</i> (de queue)

77

SANKA <i>m</i> cf Krankenwagen	SAMU <i>m</i> , ambulance <i>f</i>
Sauerstoff <i>m</i>	oxygène <i>m</i>
Schaden <i>m</i> Materialschaden Personenschaden	dommages <i>m/pl</i> , dégâts <i>m/pl</i> dommages matériels dommages physiques
schieben <i>cf</i> slippen Schiebekurve <i>f</i>	voler en crabe, dérapier, glisser virage <i>m</i> glissé
<i>ds</i> schleppen <i>ds</i> Schleppflugzeug <i>n</i> <i>ds</i> Schleppgeschwindigkeit <i>f</i> zulässige Schleppgeschwindigkeit Schlepplift <i>m</i> <i>ds</i> Schleppseil <i>n</i>	remorquer avion <i>m</i> remorqueur vitesse <i>f</i> de remorquage vitesse maximale de remorquage remonte-pente <i>m</i> câble <i>m</i> de remorquage
Schlucht <i>f</i>	ravin <i>m</i>
Schräglage <i>f</i> cf Querneigung	inclinaison <i>f</i>
Schulhang <i>m</i>	pente-école <i>f</i>
<i>s</i> Schwanz <i>m</i> <i>s</i> Schwanzsporn <i>m</i>	queue <i>f</i> patin <i>m</i> de queue, béquille <i>f</i>
schweben <i>cf</i> gleiten	planer
Schwerpunkt <i>m</i>	centre <i>m</i> de gravité
Seewind <i>m</i>	brise <i>f</i> de mer
<i>dg</i> Segel <i>n</i> <i>dg</i> Segelbespannung <i>f</i> od Segeltuch <i>d</i> Segelenden <i>n/pl</i> <i>dg</i> Segelfläche <i>f</i> <i>s</i> segelfliegen	voile <i>f</i> voilure <i>f</i> bouts <i>m/pl</i> de l'aile surface <i>f</i> d'une voile faire du vol à voile

sinken Sinkflug <i>m</i>	descendre descente <i>f</i>
Sitz <i>m</i> <i>dg</i> Sitzgurt <i>m</i>	siège <i>m</i> harnais <i>m</i> sellette, sellette <i>f</i>
<i>s</i> slippen <i>cf</i> schieben <i>s</i> Slip <i>m</i>	dérapier, glisser, voler en crabe glissade <i>f</i>
Soaren <i>n</i> cf Hangflug, Hangsegeln	vol <i>m</i> dynamique, vol de pente
Sonne <i>f</i> Sonnenaufgang <i>m</i> Sonnenuntergang <i>m</i>	soleil <i>m</i> lever <i>m</i> du soleil coucher <i>m</i> du soleil
Spannweite <i>f</i>	envergure <i>f</i>
<i>g</i> Spinnaker-Tuch <i>n</i>	toile <i>f</i> de spi
Spiralen <i>f/pl</i> fliegen <i>cf</i> kreisen, Vollkreise fliegen	spiraler
Sprung <i>m</i> Fallschirmsprung	saut <i>m</i> saut en parachute
<i>g</i> Stabilisatoren <i>m/pl</i>	stabilisateurs <i>m/pl</i> , stabilos <i>m/pl</i> [fam]
Stahlseil <i>n</i>	câble <i>m</i> , hauban <i>m</i>
Standarddrachen <i>m</i>	aile <i>f</i> standard
Stange <i>f</i> cf Rohr <i>d</i> Seitenstange	tube <i>m</i> tube du bord d'attaque
starten <i>cf</i> abheben Start <i>m</i> cf Abheben Startcheck <i>m</i> cf Vorflugcheck	décoller, décoller décollage <i>m</i> , envol <i>m</i> visite <i>f</i> pré-vol

<i>s</i> Segelflieger <i>m</i>	pilote <i>m</i> de planeur, vélole <i>m</i>
<i>s</i> Segelflug <i>m</i>	vol <i>m</i> à voile
<i>s</i> Segelflugverein <i>m</i>	club <i>m</i> de vol à voile
<i>s</i> Segelflugzeug <i>n</i>	planeur <i>m</i>
<i>s</i> Segelflugzeuganhänger <i>m</i>	remorque <i>f</i> pour planeur
<i>d</i> Segellatten <i>f/pl</i>	lattes <i>f/pl</i> de tension
<i>dg</i> Segeloberseite <i>f</i> cfm Obersegel, Oberseite	extrados <i>m</i>
<i>dg</i> Segelunterseite <i>cf</i> Untersegel, Unterseite	intrados <i>m</i>
Seil <i>n</i> cf Leine Stahlseil	corde <i>f</i> câble <i>m</i> , hauban <i>m</i>
Seilbahn <i>f</i> cf Kabinenseilbahn	téléphérique <i>m</i>
Seilriß <i>m</i>	cassure <i>f</i> du câble
Seite <i>f</i> Leeseite Luvseite	côté <i>m</i> côté au vent côté sous le vent
<i>s</i> Seitenflosse <i>f</i>	dérive <i>f</i>
<i>s</i> Seitenleitwerk <i>n</i>	empennage <i>m</i> vertical
<i>d</i> Seitenrohre <i>n/pl</i>	montants <i>m/pl</i>
<i>s</i> Seitenruder <i>n</i>	gouverne <i>f</i> de direction
<i>d</i> Seitenstange <i>f</i>	tube <i>m</i> du bord d'attaque
<i>s</i> Seitensteuerung <i>f</i> Seitenwind <i>m</i>	commande <i>f</i> de direction vent <i>m</i> de travers
Sessellift <i>m</i>	télesiège <i>m</i>
Sicherheit <i>f</i> Sicherheitsabstand <i>m</i> den Sicherheitsabstand halten	sécurité <i>f</i> distance <i>f</i> de sécurité tenir la distance de sécurité
Sicht <i>f</i> Sichtflug <i>m</i>	visibilité <i>f</i> vol <i>m</i> à vue

Startgeschwindigkeit <i>f</i> Startleiter <i>m</i> Startplatz <i>m</i> <i>dg</i> Startrampe <i>f</i> <i>dg</i> Startsprint <i>m</i>	vitesse <i>f</i> de décollage responsable <i>m</i> du départ terrain <i>m</i> de décollage tremplin <i>m</i> course <i>f</i> d'envol
steigen Steigflug <i>m</i>	monter montée <i>f</i>
steuern <i>cf</i> fliegen ² Steuern <i>n</i> cf Fliegen <i>d</i> Steuerbügel <i>m</i> cf Basis ²	piloter pilotage <i>m</i> barre <i>f</i> de contrôle, barre de pilotage
<i>d</i> den Steuerebügel ziehen Steuerebügelhalterung <i>f</i> Steuereübel <i>m</i>	tirer sur la barre de contrôle point <i>m</i> d'attache levier <i>m</i> de commande
<i>s</i> Steuernüppel <i>m</i> cf Bestätigungshebel den Steuernüppel ziehen	manche <i>m</i> (à balai)
<i>g</i> Steuereleine <i>f</i> cf Bremsleine die Steuerleinen einstellen	tirer sur le manche frein <i>m</i> régler les freins
<i>g</i> Steuerschlaufe <i>f</i> <i>s</i> Steuerung <i>f</i> cf Ruder <i>s</i> Quersteuerung	poignée <i>f</i> de commande gouverne <i>f</i> , commande <i>f</i> commande de gauchissement
<i>s</i> Seitensteuerung	commande de direction
Störung <i>f</i>	panne <i>f</i>
Strecke <i>f</i> cf Abstand Streckenflug <i>m</i>	distance <i>f</i> vol <i>m</i> de distance, vol de cross, croisière <i>f</i>
Strömungsabriß <i>m</i> dynamischer Strömungsabriß statischer Strömungsabriß	décrochage <i>m</i> décrochage dynamique décrochage statique
Sturm <i>m</i>	tempête <i>f</i>

Sturz <i>m cf Absturz</i>	chute <i>f</i>
<i>d</i> Flattersturz	mise <i>f</i> en drapeau
Sturzflug <i>m</i>	vol <i>m</i> en piqué
im Sturzflug nach unten gehen	piquer

Überlandflug <i>m</i>	vol <i>m</i> sur la campagne, circuit <i>m</i> sur la campagne, cross-country <i>m</i>
Ultraleichtflugzeug <i>n</i> , UL <i>n</i>	ultra-léger motorisé <i>m</i> , U.L.M. <i>m</i>
<i>d</i> UL-Schlepp <i>m</i>	remorquage <i>m</i> par U.L.M.
<i>d</i> Unterrigg <i>n</i> od Unterverspannung <i>f</i>	haubans <i>m/pl</i> inférieurs
<i>dg</i> Untersegel <i>n</i> od Unterseite <i>f</i> cf Segelunterseite	intrados <i>m</i>

Tal <i>n</i>	vallée <i>f</i>
Talwind <i>m</i>	brise <i>f</i> de vallée
Taupunkt <i>m</i>	point <i>m</i> de rosée
Thermik <i>f</i>	thermique <i>f</i>
sich in der Thermik hochschrauben	enrouler la pompe [<i>fam</i>]
Thermikschlauch <i>m cf</i> Bart	colonne <i>f</i> thermique, pompe [<i>fam</i>], ascenseur <i>m</i> [<i>fam</i>]
thermisch	thermique
thermischer Aufwind <i>m</i>	ascendance <i>f</i> thermique
Tiefdruckgebiet <i>n</i>	zone <i>f</i> de dépression
<i>dg</i> Toplandung <i>f</i>	atterrissage <i>m</i> au sommet
<i>g</i> Tragegurte <i>m/pl</i>	élévateurs <i>m/pl</i>
die hinteren Tragegurte	les élévateurs arrières
die vorderen Tragegurte	les élévateurs avants
<i>s</i> Tragflügel <i>m cf</i> Flügel	aile <i>f</i>
<i>d</i> Trapez <i>n</i>	trapèze <i>m</i>
<i>d</i> Trapez drücken	pousser le trapèze
<i>d</i> Trapezseitenrohre <i>n/pl</i>	montants <i>m/pl</i> du trapèze
<i>s</i> trimmen ¹	régler le compensateur
trimmen ² [<i>mit Gewicht</i>]	trimmer, lester
<i>g</i> Trimmung <i>f</i>	calage <i>m</i>
<i>s</i> Höhenrudertrimmung	compensateur <i>m</i> de profondeur, tab <i>m</i>
Trudeln <i>n</i>	vrille <i>f</i> , autorotation <i>f</i>
Turbulenzen <i>f/pl</i>	turbulences <i>f/pl</i>
Lee-Turbulenz	turbulence d'obstacle
<i>d</i> Turm <i>m</i>	mât <i>m</i> supérieur

Variometer <i>n</i>	vario(mètre) <i>m</i> , indicateur <i>m</i> de vitesse verticale
Verein <i>m</i>	club <i>m</i>
<i>dg</i> Hänge- und Paragleiterverein	club de vol libre
<i>s</i> Segelflugverein	club de vol à voile
sich verfliegen	s'égarer, se perdre
verlangsamen	ralentir, décélérer
Verlangsamung <i>f cf</i> negative Beschleunigung	ralentissement <i>m</i> , décélération <i>f</i>
verriegeln	verrouiller
Versicherungskarte <i>f</i>	attestation <i>f</i> d'assurance
Verwirbelung <i>f</i>	écoulement <i>m</i> turbulent
<i>dg</i> Vogel <i>m</i> [<i>fam</i>]	aile <i>f</i>
Vollkreise <i>m/pl</i> fliegen <i>cf</i> kreisen, Spiralen fliegen	spiraler
Vorfahrt <i>f</i>	priorité <i>f</i>
Vorfahrt haben	avoir la priorité
Vorflugcheck <i>m cf</i> Startcheck	visite <i>f</i> pré-vol
vorhalten	corriger la dérive

	Warmfront <i>f</i>	front <i>m</i> chaud
	warten	entretenir
	Wartung <i>f</i>	entretien <i>m</i>
<i>s</i>	Wasserballast <i>m</i>	ballasts <i>m/pl</i>
	Wasserlandung <i>f</i>	atterrissage <i>m</i> dans l'eau
	Wechselwind <i>m</i>	vent <i>m</i> tournant
	Welle <i>f</i>	onde <i>f</i>
	kleine Welle	ondulette <i>f</i>
	Wellenflug <i>m</i>	vol <i>m</i> d'onde
	Wendemoment <i>n</i>	lacet <i>m</i>
	negatives Wendemoment	lacet inverse
	Wenderollmoment	lacet autour de l'axe de roulis
	Wendepunkt <i>m</i>	point <i>m</i> de virage
	Wettbewerb <i>m</i>	compétition <i>f</i>
<i>dg</i>	Wettbewerbsgerät <i>n</i>	aile <i>f</i> de compétition
	Wetter <i>n</i>	temps <i>m</i>
	Wetterbedingungen <i>f/pl</i>	conditions <i>f/pl</i> météorologiques
	Wetterberatung <i>f</i>	information <i>f</i> météorologique
	Wetterfront <i>f</i>	front <i>m</i>
	Wetterkunde <i>f</i>	météorologie <i>f</i>
	stabile Wetterlage <i>f</i>	atmosphère <i>f</i> stable
	instabile Wetterlage	atmosphère instable
	Wettervorhersage <i>f</i>	prévisions <i>f/pl</i> météorologiques
	Widerstand <i>m</i>	trainée <i>f</i>
	Wind <i>m</i>	vent <i>m</i>
	gegen den Wind fliegen	voler face au vent
	am Fluggerät anliegender Wind	vent relatif

	Abwind	vent descendant, colonne <i>f</i> d'air descendant
	Aufwind	vent ascendant, colonne d'air ascendant
	Bergwind	brise <i>f</i> de pente
	Gegenwind	vent de face
	dynamischer Hangaufwind	ascendance <i>f</i> dynamique
	Höhenwind	vent en altitude
	Landwind	brise de terre
	Lokalwinde <i>m/pl</i>	vents <i>m/pl</i> locaux
	Rückenwind	vent arrière
	Seewind	brise de mer
	Seitenwind	vent de travers
	Talwind	brise de vallée
	Wechselwind	vent tournant
	Windgeschwindigkeit <i>f</i>	vitesse <i>f</i> du vent
	Windmesser <i>m</i>	anémomètre <i>m</i>
	Windrichtung <i>f</i>	direction <i>f</i> du vent
	Windsack <i>m</i>	manche <i>f</i> à air
	Windstärke <i>f</i>	force <i>f</i> du vent
<i>ds</i>	Winde <i>f</i>	treuil <i>m</i>
	Winden-Schlepp <i>m</i>	départ <i>m</i> au treuil
	Windenstart <i>m</i>	décollage <i>m</i> au treuil
<i>s</i>	Wölbklappe <i>f</i>	volet <i>m</i> (de courbure)
	Wolke <i>f</i>	nuage <i>m</i>
	orographische Wolke	nuage orographique
	Cumuluswolke	cumulus <i>m</i>
	Rotorwolke	nuage de rotor
	Wolkenuntergrenze <i>f</i>	barbules <i>f/pl</i>
	Wollfaden <i>m</i>	fil <i>m</i> de laine

	Zeit <i>f</i>	temps <i>m</i>
	Flugzeit	temps de vol
<i>g</i>	Zelle <i>f</i>	caisson <i>m</i>
<i>g</i>	Zellwand <i>f</i>	nervure <i>f</i>
<i>g</i>	Zellzwischenwand	intercaisson <i>m</i>
	zentrieren	centrer
	ziehen	tirer
	Ziel <i>n</i> cf Landepunkt	point <i>m</i> d'atterrissage
	Ziellandung <i>f</i>	atterrissage <i>m</i> de précision
	Zivilluftverkehrsgesetz <i>n</i>	code <i>m</i> de l'aviation civile
	zurücknehmen	ramener
<i>g</i>	zusammenfallen	se dégonfler
<i>g</i>	Zusammenfallen <i>n</i>	dégonflage <i>m</i>
<i>dg</i>	zusammenfalten	plier l'aile
<i>dg</i>	zusammenpacken	mettre l'aile dans sa housse
	mit jdm zusammenstoßen	avoir une collision avec qn
	Zusammenstoß <i>m</i>	collision <i>f</i>